

Tour to Discover!

Japanese contemporary performing arts in Tokyo

2024 년 도쿄예술제에서는 해외 관람객 및 영어, 한국어, 중국어 등을 모국어로 하는 분들을 대상으로 투어 프로그램을 진행합니다. 많은 참가를 기다리고 있습니다.

在 2024 年举办的东京艺术节当中,我们将面向国外观光客和母语为英语、韩语、汉语者组织团体导览活动。恭候您的光临。

在 2024 年舉辦的東京藝術節當中,我們將面向海外觀光客和母語為英語、韓語、漢語者組織團體導覽活動。恭候各位光臨。

About Tokyo Festival

도쿄예술제 소개

도쿄예술제는 도쿄의 다채롭고 심오한 예술 문화를 통해 세계와 연결되기 위해 매년 가을 도시마구 이케부쿠로 지역을 중심으로 개최하는 도시형 종합 예술제입니다. 도쿄 문화의 매력을 알기 쉽게 보여주고 도쿄의 예술 문화적 창의력을 높이는 것을 목표로 하며, 올해로 9 년째를 맞이합니다.

东京艺术节简介

东京艺术节是每年秋季在丰岛区池袋地区举办的城市型综合性艺术节,旨在将东京丰富多彩、底蕴深厚的艺术文化推广到全世界。今年是该活动举办的第九周年,东京艺术节的奋斗目标始终是在通俗易懂地展示东京文化魅力的同时提高东京艺术文化的创造力。

東京藝術節簡介

東京藝術節是每年秋季在豐島區池袋地區舉辦的城市型綜合藝術節,旨在將東京豐富多彩、底蘊深厚的藝術文化推廣到全世界。今年是活動舉辦的第九週年,東京藝術節的奮鬥目標始終是在通俗易懂地展示東京文化魅力的同時提高東京藝術文化的創造力。

About Tokyo Metropolitan Theatre

도쿄예술극장 소개

도쿄예술극장은 도쿄 시민의 예술 문화 진흥과 국제화를 추진하는 거점으로서 1990 년 10 월에 개관했습니다. 일본을 대표하는 건축가 아시하라 요시노부가 설계하였으며 그 특징적 외관은 니시이 케부쿠로의 랜드마크로 사랑받고 있습니다. 2012 년에는 전면 개보수 작업을 진행했고, 현재도 많은 예술 팬들이 찾고 있습니다.

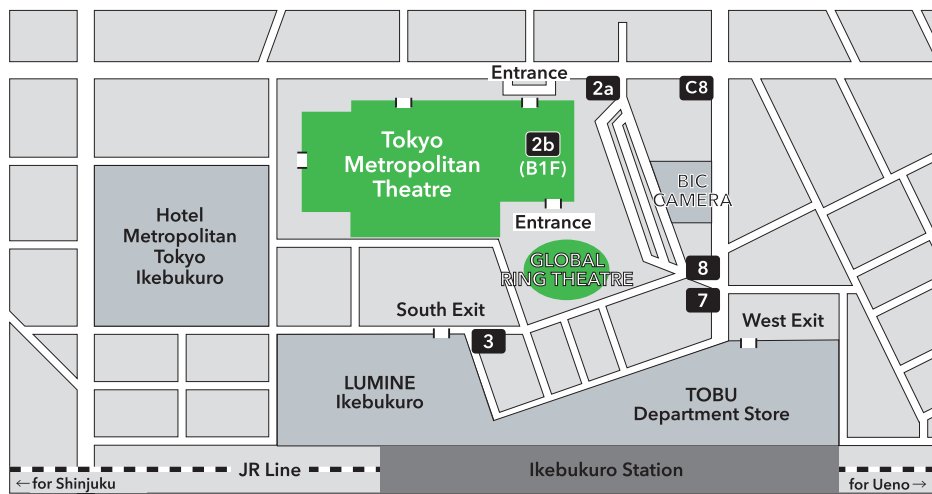
东京艺术剧场简介

作为振兴东京艺术文化和将东京艺术文化推向国际化的一个平台,东京艺术剧场于 1990 年 10 月正式开业。东京艺术剧场由日本顶级建筑师芦原义信设计,以其独特的外观风格而闻名,是西池袋的地标性建筑。2012 年进行了全面改修,至今仍是众多艺术爱好者必去的打卡圣地。

東京藝術劇場簡介

作為振興東京藝術文化和將東京藝術文化推向國際化的基地,東京藝術劇場於 1990 年 10 月正式開幕。東京藝術劇場由日本頂級建築師蘆原義信設計,以其獨特的外觀風格而聞名,是西池袋的地標性建築。2012 年經過全面改修,至今仍是眾多藝術愛好者必去的打卡聖地。

Ikebukuro Area Map



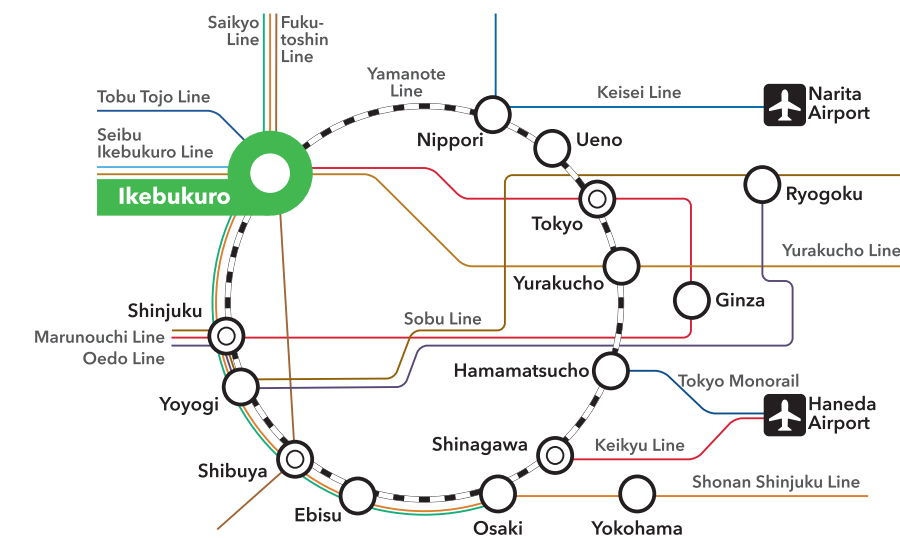
Tokyo Metropolitan Theatre
1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo

GLOBAL RING THEATRE
1-8-26 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo

Tokyo Metropolitan Theatre
on google map



Route Map



주최: 도쿄예술제 실행위원회 (공익재단법인 도쿄도역사문화재단 (도쿄예술극장·아트 카운슬 도쿄), 도쿄도), 독립행정법인 일본예술문화진흥회, 문화청
위탁: 2024 년도 일본박람회 2.0 사업 (위탁형)
협찬: Asahi Group Japan, Ltd
후원: 토시마구
투어 제작 운영: 주식회사 JTB 커뮤니케이션 디자인

主办单位: 东京艺术节执行委员会【东京都历史文化财团 (东京艺术剧场 / 东京艺术委员会)、东京都】、日本艺术振兴协议会、文化厅
委托: 2024 年日本世博会 2.0 事业 (合同型)
赞助: Asahi Group Japan, Ltd
支持: 丰岛区
巡演制作及管理: JTB 传达设计有限公司

主辦單位: 東京藝術節執行委員會【東京都歷史文化財團 (東京藝術劇場 / 東京藝術委員會)、東京都】、日本藝術振興協議會、文化廳
委託: 2024 年日本世博會 2.0 事業 (合約型)
贊助: Asahi Group Japan, Ltd
支持: 豐島區
巡迴製作與管理: JTB 傳達設計有限公司



東京藝術劇場
Tokyo Metropolitan Theatre



ASAHI GROUP JAPAN, LTD.

투어에 관한 문의:
주식회사 JTB 커뮤니케이션디자인

旅游相关询问:
JTB 传达设计有限公司

旅遊相關詢問:
JTB 傳達設計有限公司

E-mail: tokyo-festival2024@jtbcom.co.jp Official web page: https://tokyo-festival.jp/2024/discover-tour/



Tour to Discover!

발견! 일본 현대 무대예술 투어 in Tokyo

探索之旅! 东京的日本现代表演艺术

探索之旅! 東京的日本現代表演藝術

투어에 참가하시는 분들께 특별 기념품을 드립니다!

参加团体导览者可获得一份特制小礼物!

參加團體導覽者可獲得一個特製小禮品!

도쿄 예술제 2024 공식 사이트
상세 정보 및 예약

2024 年东京艺术节官方网站
欲了解更多详情及预订详细信息・预约

東京藝術節 2024 官方網站
了解更多詳情並預訂詳細信息・預約



Explore Tokyo Metropolitan Theatre Tour



● 도쿄예술극장 탐방 투어

도쿄 이케부쿠로역 앞에 위치한 도쿄예술극장에서 ‘극장 탐방 투어’를 진행합니다. 투어 가이드와 각 언어의 통역 안내사가 안내하는 이 투어에서는 극장을 돌며 홀의 특징과 건물의 역사는 물론, 흥미로운 뒷이야기도 들어보실 수 있습니다. 공연 관람만으로는 경험할 수 없는 극장의 다양한 매력을 투어 가이드와 함께 만끽해 보세요!

개최 일정 & 시작 시간:

2024 년

9 월 27 일 (금) 16:00- *영어 및 중국어로 진행
9 월 29 일 (일) 10:00- *영어 및 한국어로 진행

소요 시간 : 약 60 분
집합 장소 : 도쿄예술극장 1 층
금액 : 500 엔 (세금 포함)

- 투어 시작 시간보다 10 분 이상 늦을 경우 참가할 수 없습니다.
- 계단 등을 이용하는 경우가 있으니 걷기 편한 신발을 착용해 주시기 바랍니다.
- 부득이한 사정으로 투어 경로 및 내용이 변경될 수 있습니다.

● 东京艺术剧场 参观活动

东京艺术剧场位于东京池袋站站前。在“剧院参观活动”中，导游和各语言的翻译向您参观剧院，为您介绍大厅的特色、建筑物的历史以及一些逸闻趣事。盛情邀请您与导游一起探索在观众席上观看表演时无法体验到的剧场的各种独特魅力！

活动日程及开始时间:

2024 年

9 月 27 日 (星期五) 16:00- * 使用语言为英语和汉语
9 月 29 日 (星期日) 10:00- * 使用语言为英语和韩语

所需时间 : 约 60 分钟
集合地点 : 东京艺术剧场 一层
参加费用 : 500 日元 (含税)

- 活动开始时间起迟到 10 分钟以上者，将无法参加活动。
- 活动中需上下楼梯，请穿舒适方便的鞋子。
- 参观路线和内容可能会临时变更。

● 東京藝術劇場 參觀活動

東京藝術劇場位於東京池袋車站前。在「劇場參觀活動」中，導遊和各語言的翻譯向導將帶您參觀劇場，為您介紹大廳的特色、建築物的歷史以及一些逸聞趣事。盛情邀请您與導遊一起探索在觀眾席上觀賞表演時無法體驗到的劇場的各種獨特魅力！

活動行程及開始時間:

2024 年

9 月 27 日 (星期五) 16:00- * 使用語言為英語和漢語
9 月 29 日 (星期日) 10:00- * 使用語言為英語和韓語

所需時間 : 約 60 分鐘
集合地點 : 東京藝術劇場 一層
參加費用 : 500 日圓 (含稅)

- 活動開始時間起遲到 10 分鐘以上者，將無法參加活動。
- 活動中需上下樓梯，請穿著舒適方便的鞋子。
- 參觀路線和內容可能會臨時變更。

Performance Viewing Tour with Lecture on Highlights

● ‘관람 포인트 설명’ 이 포함된 공연 관람 투어 콘돌스 야외 공연 <Let’s Turn The Table>

관람 전에 작품의 내용과 줄거리뿐만 아니라 작품의 배경 및 콘셉트, 그리고 도쿄예술제와 도쿄예술극장 등에 대해 자세히 설명해 드립니다.

콘도 료헤이가 이끄는 일본의 대표 댄스 단체 ‘콘돌스’가 GLOBAL RING THEATRE 에서 야외 퍼포먼스를 펼칩니다! 도쿄의 거리에서 관객들이 어우러져 밀려오는 댄스의 물결을 함께 즐기는 퍼포먼스입니다. 테이블과 의자, 밥차 등이 마련된 공간에서 선풍 가득한 축제 분위기와 함께 콘돌스의 공연을 즐겨보시기 바랍니다.

演出开始之前，除了作品的内容和故事梗概之外，还会为您详细介绍作品的背景、理念以及东京艺术节和东京艺术剧场。

● 演出观赏活动 配有 “剧情亮点“解说 CONDORS 户外演出 “Let’s Turn The Table”

由近藤良平率领的日本顶级舞蹈团“CONDORS”即将在 GLOBAL RING THEATER 进行户外演出! 本次活动的地址选在东京街头，繁华的都市、热情的观众和富有创意的舞蹈一定会为所有人带来一场视觉盛宴。盛情邀请大家到摆放着桌椅和餐车的休闲空间中来尽情享受激动人心的节日气氛和 CONDORS 的华丽表演。

在表演开始之前，除了作品的内容和故事概要之外，還會為您詳細介紹作品的背景、理念以及東京藝術節和東京藝術劇場。

● 表演觀賞活動 附有 「劇情亮點」解說 CONDORS 戶外表演 「Let’s Turn The Table」

由近藤良平率領的日本頂級舞蹈團「CONDORS」即將在 GLOBAL RING THEATER 進行戶外表演! 本次活動的地址選在東京街頭，繁華的都市、熱情的觀眾和富有創意的舞蹈一定會為所有人帶來一場視覺盛宴。盛情邀請各位到擺放著桌椅和餐車的休閒空間中來盡情享受激動人心的節日氣氛和 CONDORS 的華麗表演。



©HARU

공통 주의사항
• 방문 전에 각 공연 웹사이트에서 주의사항 및 최신정 보를 반드시 확인하시기 바랍니다.
• 투어 중 짐을 맡기고자 하시는 분은 신청 시에 미리 문의해 주시기 바랍니다.
• 투어 신청 화면에 기재된 주의사항 등을 반드시 읽어 주시기 바랍니다.

一般注意事項
• 观看演出前请务必在网页上确认各演出的注意事项及最新信息。
• 如果需要在参加活动时寄存行李，请在申请参加活动时事先咨询。
• 请务必阅读活动申请画面上列出的注意事项等。

一般注意事項
• 觀賞表演前請務必在網頁上確認各表演的注意事項及最新資訊。
• 若需要在參加活動時寄存行李，請在申請參加活動時預先諮詢。
• 請務必閱讀活動申請畫面上所列的注意事項等。

CONDORS ‘Outdoor Performance “Let’s Turn the Table”’

개최 일정: 2024 년 9 월 21 일 (토) 15:00- 9 월 22 일 (일) 15:00-

소요 시간 : 1 시간 30 분 (설명 약 30 분 ,
입장 ~ 상연 시간 약 60 분 /16:30 경 종료 예정)
투어 시작 시간 : 15:00(공연 시작 시간 16:00)
집합 장소 : 도쿄예술극장 1 층
금액 : 1,500 엔 (세금 포함)

유의사항
• 투어 시작 시간보다 10 분 이상 늦을 경우 참가할 수 없습니다.
• 본 작품은 일본어로 상연됩니다.
• 설명은 영어, 한국어, 중국어로 진행됩니다.
또한, 각 언어로 된 공연 팸플릿을 배포해 드립니다.
• 미취학 아동의 투어 참가비는 무료입니다.

活动日程: 2024 年 9 月 21 日 (星期六) 15:00- 9 月 22 日 (星期日) 15:00-

所需时间:1 小时 30 分钟 (解说约 30 分钟，
入场到演出结束约 60 分钟 / 预计 16:30 左右结束)
活动开始时间:15:00 (演出开始时间 16:00)
集合地点:东京艺术剧场 一层
参加费用:1,500 日元 (含税)

注意事项
• 活动开始时间起迟到 10 分钟以上者，将无法参加活动。
• 作品的表演语言为日语。
• 解说语言包括英语、韩语、汉语。
我们还将分发作品的各语种资料。
• 学龄前儿童可免费参加。

活動日程: 2024 年 9 月 21 日 (星期六) 15:00- 9 月 22 日 (星期日) 15:00-

所需時間:1 小時 30 分鐘 (解說約 30 分鐘，
入場至表演結束約 60 分鐘 / 預計 16:30 左右結束)
活動開始時間:15:00 (表演開始時間 16:00)
集合地點:東京藝術劇場 一層
參加費用:1,500 日圓 (含稅)

注意事項
• 活動開始時間起遲到 10 分鐘以上者，將無法參加活動。
• 作品的表演語言為日語。
• 解說語言包括英語、韓語、漢語。
我們也將分發作品的各語種資料。
• 學齡前兒童可免費參加。

